

¡Consejos
para vivir en

Tsukuba!

No. 8

Marzo del 2026

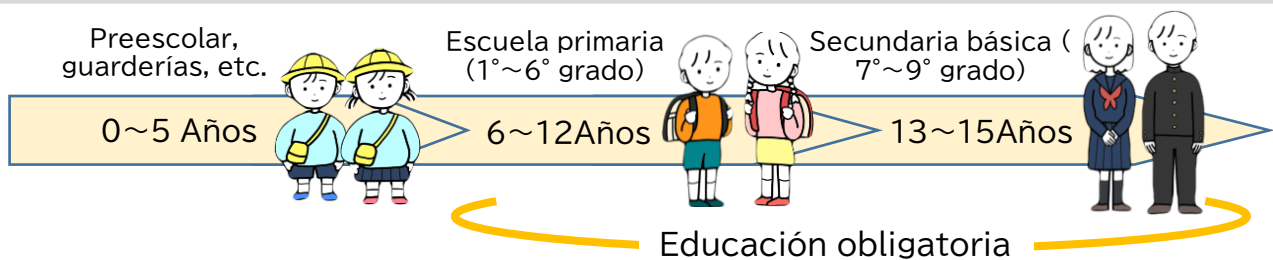
Español

Tema: Sobre las escuelas en Japón

【日本の学校について】

※Todos los códigos QR incluidos en esta guía conducen a sitios en japonés. Si desea ver el sitio en otro idioma, utilice la función de traducción automática.

Los tutores de niños con nacionalidad extranjera probablemente tengan muchas dudas como “¿a qué escuela deberían asistir?” o “¿qué trámites son necesarios?”. En esta edición, presentaremos las reglas básicas de las escuelas, entre otros aspectos.



【Sobre la educación obligatoria en Japón】

En Japón, la educación obligatoria comprende 6 años de educación primaria (de 6 a 12 años de edad, 1° a 6° grado) y 3 años de escuela media (de 13 a 15 años de edad, 7° a 9° grado), resultando en un total de 9 años. Los tutores de niños con nacionalidad japonesa deben garantizar que sus hijos reciban esta educación. Los tutores de niños de nacionalidad extranjera no tienen esta obligación. Sin embargo, **Japón ha aceptado la "Convención sobre los Derechos del Niño", que establece que todos los niños, independientemente de su nacionalidad, tienen derecho a recibir educación sin discriminación.** Por este motivo, los niños de nacionalidad extranjera también pueden recibir educación en las escuelas de Japón.

【Acerca de la edad para asistir a la escuela】

En Japón, se ingresa a la escuela en abril y se gradúa en marzo. La fecha de inicio del año escolar es el 1 de abril de cada año.

El grado a ingresar se determina según la edad que el niño tenga al 1 de abril. Los niños nacidos entre el 2 de abril y el 1 de abril del año siguiente pertenecen al mismo año escolar.

Ejemplo: fechas de nacimiento de los niños que ingresan en abril de 2026

- Nuevos estudiantes de 1° grado(6~7 años): nacidos entre el 2 de abril de 2019 y el 1 de abril de 2020
- Nuevos estudiantes de 7° grado(12~13 años): nacidos entre el 2 de abril de 2013 y el 1 de abril de 2014

No obstante, en el caso de los niños de nacionalidad extranjera, el grado al que ingresan puede decidirse en consulta con la escuela, teniendo en cuenta su edad, su comprensión del japonés y su situación de aprendizaje.

【Sobre la escuela asignada(Distrito escolar)】

En la ciudad de Tsukuba, las escuelas públicas municipales incluyen escuelas primarias, secundaria básica y de educación obligatoria.

Cada una de estas escuelas tiene un área de asistencia escolar (en adelante, "Distrito escolar").

Los niños que viven en esa zona deben, en principio, asistir a la escuela designada dentro de su zona escolar.

No es posible elegir libremente la escuela a la que se asistirá.

【En caso de que se tenga previsto matricularse en una escuela distinta a la escuela designada】

En los siguientes casos, es necesario informar a la Sección de Asuntos Escolares del Ayuntamiento de Tsukuba:

- Si va a ingresar a una escuela nacional, prefectural o privada
- Si va a asistir a una escuela internacional
- Si va a asistir a una escuela pública de otro municipio
- Si desea asistir a una escuela fuera de la zona escolar designada (para más detalles, consulte la página 2)

Sitio web de
UNICEF Japón

<https://www.unicef.or.jp/ko/domo/cre/learn1/>



Sitio web del Ministerio de Educación,
Cultura, Deportes, Ciencia y
Tecnología

<https://www.mext.go.jp/a-menu/shotou/shugaku/det ail/1422256.htm>



Sitio web de la municipalidad
de Tsukuba

<https://www.city.tsukuba.lg.jp/soshikikarasagasu/kyoiku/yokugakumuka/gvomua nnai/4/3/1004996.html>



[Acerca de la solicitud para cambiar la escuela asignada]

Si existe una razón especial que haga necesario asistir a una escuela fuera de su distrito escolar, debe presentar una solicitud de cambio de escuela designada. La aprobación de la solicitud se determinará en base a criterios establecidos por la ciudad. El hecho de presentar la solicitud no garantiza su aprobación.

Las siguientes razones no son aceptadas como motivos válidos para solicitar el cambio de escuela designada:

- Querer asistir a una escuela a la que asisten amigos
- Querer asistir a una escuela con muchas personas de su mismo país

En caso de asistir a una escuela fuera de la zona escolar será necesario, por regla general, que **los tutores transporten a los niños.**



Sitio web de la municipalidad de Tsukuba

<https://www.city.tsukuba.lg.jp/soshi/kikarasagasu/kyoikukyogakumuka/gyomuannai/4/3/1/1001161.html>

[Acerca de las clases de japonés]

En la ciudad de Tsukuba, se brinda apoyo para el aprendizaje del japonés a los niños con dificultades para comprender o conversar, mediante clases "toridashi" (clases especiales fuera del aula regular) de japonés. En estas clases, los estudiantes aprenden japonés y el vocabulario que se utiliza en la vida escolar, para poder seguir las clases con mayor facilidad.

La existencia de clases de japonés y el contenido de la enseñanza varían según la escuela.

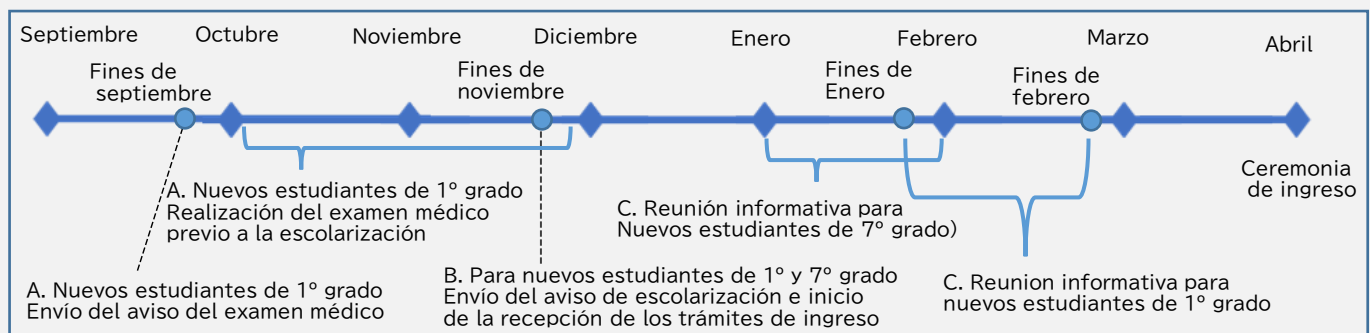
Si la escuela dentro del distrito escolar no cuenta con un aula de apoyo en japonés, es posible presentar una solicitud de cambio de escuela designada y asistir a una escuela que sí tenga este tipo de clases. En ese caso, se designará la escuela con aula de apoyo en japonés que esté más cerca del domicilio registrado.

Además, incluso en escuelas que no cuentan con clases de japonés, puede ser posible recibir apoyo en el aprendizaje del japonés por parte de asistentes de apoyo lingüístico o voluntarios.

Para consultas sobre la escuela a la que se asistirá, comuníquese con la Sección de Asuntos Escolares (*Gakumuka*) de la municipalidad de Tsukuba. Una vez que se haya decidido la escuela, consulte directamente con la escuela correspondiente sobre el apoyo para el aprendizaje del japonés.

[Pasos hasta el ingreso de nuevos estudiantes de 1° y 7° grado]

Pasos hasta el ingreso de nuevos estudiantes



A. Examen médico previo a la escolarización (solo para nuevos estudiantes de 1° grado)

Se realiza un examen médico previo a la escolarización entre principios de octubre y fines de noviembre para los niños que ingresen a la escuela primaria o a la escuela de educación obligatoria.

La fecha y el lugar se informarán mediante el "Aviso de examen médico", que se enviará a finales de septiembre.

B. Sobre el aviso de escolarización (para ingresantes de 1° y 7° grado)

A finales de noviembre, se entregará o enviará por correo a los tutores el "Aviso de escolarización".

En este documento se indica la escuela designada a la que el niño ingresará.



Sitio web de la municipalidad de Tsukuba

<https://www.city.tsukuba.lg.jp/soshiki/kikarasagasu/kyoikukyogakumuka/gyomuannai/4/3/1/001148.html>

※ Si la dirección dentro de la ciudad cambia después de que se haya enviado el aviso de escolarización, después de realizar el trámite de cambio de residencia en la Sección de Atención al Ciudadano del Ayuntamiento, recoja el aviso de escolarización en la Sección de Asuntos Escolares.

C. Reunión informativa para los nuevos estudiantes (1° y 7° grado)

Antes del ingreso, cada escuela realizará una reunión informativa.

- Nuevos estudiantes de 1° grado: desde finales de enero hasta principios de febrero
- Nuevos estudiantes de 7° grado: entre enero y febrero

El contenido y el calendario varían según la escuela. Para más detalles, comuníquese con la escuela a la que tenga previsto ingresar.

En caso de mudarse a la ciudad de Tsukuba desde fuera justo antes del ingreso escolar

Si en una familia con nuevos estudiantes de 1° o 7° grado se mudan a Tsukuba desde fuera de la ciudad entre diciembre y abril, deben realizar los trámites en la Sección de Asuntos Escolares del Ayuntamiento de Tsukuba.

【Acerca de la vida escolar】 ※Las reglas y métodos varían según la escuela.

Respetemos las reglas de las escuelas

Para garantizar la seguridad del espacio que comparten un gran número de niños, en las escuelas en Japón existen reglas acerca de la vestimenta, pertenencias, etc.

Ejemplo:

- No puede llevar golosinas a la escuela
- No puede llevar accesorios ni objetos de valor
- Arreglarse las uñas y el maquillaje están prohibidos

Si se requieren consideraciones religiosas, como el uso del hiyab, estas serán tenidas en cuenta.



El reporte, comunicación y consulta con la escuela es muy importante

Si el niño va a faltar o llegar tarde debe avisar a la escuela tan pronto como pueda.
Si no hay aviso por parte de los tutores, la escuela se pondrá en contacto para confirmar la situación.

“Si un niño no asiste a la escuela, sin aviso previo, tenemos que confirmar que esté bien. Me preocupa mucho y genera una situación muy difícil...” (comentario de un docente)

Si el niño acude al hospital por una lesión o enfermedad, o si hay algo que pueda afectar su vida escolar, informe también a la escuela.
Además, en las escuelas de Japón hay clases de natación. En los días en que hay clase de natación, los tutores deben informar a la escuela sobre el estado de salud del niño y si participará o no. Si no se realiza este aviso, por razones de seguridad, el niño no podrá participar en la clase de natación.

Revisemos los avisos de la escuela

La comunicación de la escuela dirigida a los tutores se realiza a través de la aplicación de comunicación escolar “Sukurire” o por correo electrónico de emergencia.
Además, algunas escuelas utilizan la aplicación de consulta médica “LEBER (Riber)” para notificar la asistencia o ausencia de los estudiantes.
El uso de aplicaciones o correos electrónicos varía según la escuela.

Sobre el trayecto de ida y vuelta a la escuela

El trayecto de ida y vuelta a la escuela es, en principio, responsabilidad de los tutores.
Se debe considerar cuidadosamente el método de desplazamiento, partiendo de la base de que el niño pueda ir y volver de forma segura. En algunas zonas existen grupos (tōkōhan) en los que los niños van a la escuela junto con otros niños de la comunidad.
En caso de asistir a una escuela fuera del distrito escolar asignada será necesario que los padres o tutores se encarguen del transporte.

Sobre la suspensión de asistencia y el cierre de la clase

Cuando un alumno contrae una enfermedad infecciosa como la influenza, o cuando una enfermedad se propaga en la clase, la escuela puede indicar que no asista.
Cuando un estudiante falta individualmente, se denomina “suspensión de asistencia”; cuando falta toda la clase, se denomina “cierre de la clase”.
En ambos casos, no se consideran ausencias.



Sobre el almuerzo escolar



Sitio web de la municipalidad de Tsukuba

<https://www.city.tsukuba.lg.jp/soshikikarasagasu/kyoiku/kyokukenkokyo/kyokuka/gyomuanna/1/1/1001176.html>

En las escuelas de Japón hay un almuerzo escolar. El almuerzo escolar se come con todos los niños de la clase juntos.
Si hay alimentos que no pueda consumir por alergias o motivos religiosos, consulte a la escuela de antemano. Es posible que se limite una parte del almuerzo escolar, que se le permite traer su propio almuerzo, entre otras medidas.
※Para justificar una alergia es necesario un certificado médico.

Sobre la PTA

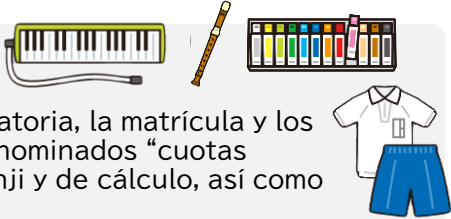
En algunas escuelas se realizan actividades de la PTA (Asociación de Padres y Maestros), en las que padres y docentes colaboran para mejorar la vida escolar de los niños.
En concreto, pueden ayudar en eventos escolares o participar en actividades como la recogida de basura en los alrededores de la escuela.
La existencia de la PTA y la forma de participación varían según la escuela.

Acerca de la limpieza

Los niños limpian la escuela todos los días.
La limpieza se divide en grupos para las aulas, pasillos, etc.



Acerca de los gastos de la educación



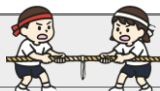
En las escuelas públicas de primaria, secundaria básica y de educación obligatoria, la matrícula y los textos escolares son gratuitos. Sin embargo, se deben pagar otros gastos denominados “cuotas escolares”, que incluyen materiales complementarios como cuadernos de kanji y de cálculo, así como actividades fuera de la escuela y viajes escolares.

El monto varía según el grado y la escuela. Además, es necesario preparar artículos para la vida escolar, como zapatillas de interior, uniforme de educación física, trapos de limpieza, capucha protectora para desastres, etc.

Asimismo, según el momento del año, puede ser necesario asumir gastos más elevados para preparar materiales que se usan en clase, como una melódica, flauta dulce, equipo de caligrafía, set de pintura, etc. Si tienen hermanos, hermanas o amigos, se pueden reutilizar estos artículos sin problema

【Acerca del transcurso del año escolar】

※Esto es solo un ejemplo. El cronograma es distinto dependiendo de la escuela
El símbolo de ★ señala los periodos de vacaciones prolongadas como vacaciones de invierno y verano.

	Abril	Mayo	Junio	Julio	Agosto	Septiembre
1° a 6° grado	Visita de tutores a las clases	Pernotada del 5° grado	Viaje escolar de los alumnos de 6° grado	Reunion con tutores	★Receso de verano (Alrededor de 40 días)	 Festival deportivo Examen final del primer ciclo
7° a 9° grado	Ceremonia de ingreso y de inicio del año escolar Viaje escolar para alumnos de 9° grado	Examen de salud Entran a los clubes los alumnos de 7° grado	Examen parcial del primer ciclo escolar	Reunion de tutor, alumno y docente		
	Octubre	Noviembre	Diciembre	Enero	Febrero	Marzo
1° a 6° grado	 Festival deportivo	Reunion con tutores	Festival musical	4° a 8° grado Pruebas de nivel estudiantil Campamento de esquí para alumnos de 7° grado	Visita de tutores a las clases	Ceremonia de graduación o fin de curso
7° a 9° grado	Ceremonia de clausura del primer ciclo Ceremonia de inicio del segundo ciclo	Festival cultural	Examen parcial del segundo ciclo escolar		Examen final del segundo ciclo	
	Receso invernal(Alrededor de 10 días)			Receso primaveral(Alrededor de 14 días)		

【¡Edición especial! Acerca de las escuelas internacionales】

Las escuelas internacionales no tienen una definición clara establecida por la ley.

En general, se consideran instituciones educativas que imparten clases principalmente en inglés o que están dirigidas a niños extranjeros.

Salvo aquellas escuelas internacionales que están reconocidas como instituciones educativas conforme al Artículo 1 de la Ley de Educación Escolar, en la mayoría de los casos no se considera que los estudiantes hayan completado la educación obligatoria japonesa.



Sitio web del Ministerio de Educación, Cultura, Deportes, Ciencia y Tecnología

https://www.mext.go.jp/a_menu/shoto/shugaku/detail/1422252.htm



Asistencia a la escuela durante las vacaciones largas

Si desea que su hijo asista a una escuela pública japonesa únicamente durante las vacaciones prolongadas de la escuela internacional, debe consultar de antemano con la Sección de Asuntos Escolares del Ayuntamiento de Tsukuba y con la escuela.

No es posible asistir o faltar libremente a la escuela pública. Es necesario decidir los periodos de asistencia y de no asistencia en estrecha consulta con la escuela.

Comentario del traductor/翻訳者の一言

En Japón, los niños comparten juntos el mismo almuerzo, al mismo tiempo, como si el acto de comer fuera también una forma de aprender a convivir. En mi país, en cambio, cada niño compra su propio almuerzo y lo come cuando lo desea dentro del periodo de descanso.

Es una diferencia sutil, pero que moldea a los ciudadanos de ambos países de maneras distintas.

日本では、子どもたちは同じ時間に、皆で同じ給食を分かち合います。まるで食べるという行為を通じて、共に生きることを学ぶかのように。それに対して私の母国、アルゼンチンでは、それぞれの子どもが自分の昼食を買い、休み時間中で好きなタイミングで食べています。

一見ささやかな違いに見えますが、この差が国民性に影響を与えているといっても過言ではないかもしれません。